

DONGÓ

VII. évf. 4. szám. 1909. február 15. Cleveland, O.

A FÖLSZABADULÁS NAPJÁN.



Mester: No öcsém, becsülettel kitöltöttem az inaséveket, most aztán ugy koplalhatsz, ahogy neked tetszik.

A „DONGÓ“ SZÜLETÉSNAPIJÁN.

Születni nem vics, nem is nehéz;
Nem kell hozzá se virtus, sem ész.
De már élni nem könnyű dolog;
Mert a világ furcsán forog.
Kit ma fölkap, holnap ledobja,
S az örök végrehajtó dobja
Holnap olesón ellicitálja,
Minek ma nagy volt beese, ára.

Én is születtem, mit tagadnám?
Lélek derüje volt az anyám.
Üzni jöttem azok boruját,
Kik itt a földnek méhét turják.
Nem volt gyakorta rózsás éltém,
De nem csüggedtem, de nem féltem.
Boruján mindig áttört lelkem,
S bánat földjén kacajt ültettem.

Tüske is megszurt, tövis tépett,
Lábam gyakorta szögbe lépett.
Föl se jaldultam, bár gyakorta
Lelkemet bánat letiporta.
Fájó szivvel kacagnom kellett,
S a lelkem nagy bánata mellett
A világ szekere elszaladt,
Mint koldus előtt uri fogat.

De nini! Milyen hang ez itten?
Hogy ellágyuljak, sose hittem.
Letudtam az inas-éveket,
Mint legény most vigan élhetek.
Kacagjunk hát, odase neki!
Okos ember a bajt neveti.
Hiszen az ugyis egyre mégyen:
Vigan, vagy busan halunk — éhen.

SZALLÓ IGÉK.

1.

Felpofozták, mint a cimbalmos a telefont.

Telefonozni akart a daytoni cimbalmos, de nem tudta a módját. Csak várt egy darabig, hogy majd megszólal a telefon. De biz' az nem szólt. Erre dühös lett a cimbalmos és felpofozta a telefont.

Azóta Daytonban, ha valakit ártatlanul megvernek, azt mondják róla:

— Felpofozták, mint a cimbalmos a telefont.

2.

Elaltatta, mint a clevelandi „föburdos“ a kocsonyát.

Disznólábat vett a „miszisz“ a mészárosnál kocsonyafőzés irányában. Meg is főzte a lábakat annak rendje-módja szerint, csak hogy az anyhe időben nem akart megaludni a lé. Azt mondja erre a „föburdos“:

— Hászen azon könnyű segíteni!

A „miszisz“ erre megbizta a „föburdost“, hogy altassa el a kocsonyát. A „föburdos“ beöntözte a levet hussal együtt egy óhazai nagy tarisznyába, fölakasztotta és elkezdte ringatni; mert hát a gyerek is elalszik, ha ringatják. A nőta vége

az lett, hogy a lé kifolyt, a hus szétmállott és a hazajövő „miszter“ csak a csontokat találta a tarisznyában, amiért meg is oldalgatta a miszisz.

Clevelandban azóta ha valaki fonákuul tesz valamit, azt szokták róla mondani:

— Elaltatta, mint a „föburdos“ a kocsonyát.

Az ok.

Látogatóban volt egyik magyar pap a másiknál. Nehány nap mulva a bucsuzásnál a vendég-pap mikor táskáját a kezébe fogta, meglepetten szólt:

— Azt hiszem itt feledtem valamit; mert a táska könnyebb, mint mikor jöttem.

Kinyitotta a táskát és ugy találta, hogy nem hiányzik semmi.

— No, ezt nem értem! Pedig ez a táska most sokkal könnyebb.

Közben előjött a házvezető és jelentette:

— Főur ne tessék haragudni, de én megkérdezés nélkül kimostam a fehérneműjét.

— Ugy?! Hát most már értem, hogy miért könnyebb a táska — felelt megnyugodva a vendég.

Aki nem iszik vizet.

Bridgeport környékén a farmon lakik egy kiérdemesült pap, aki nem iszik szeszes italt. A farmon nagyszerű forrászive van és azzal szokta kínálni a vendégeit. Egyszer két pap ismerőse látogatta meg az öreg urat. Ebédnél kijárt a finom forrászive, amit az öreg ur rémségesen dicsért.

A látogató papok közül a fiatalabbik udvariasan megtöltötte az öreg ur poharát vízzel:

— Csak félig, uramöcsém! — szólt az öreg ur.

— Hát neked, bátyám, meddig töltsem — kérdezte az öregebb látogatót az udvarias fiatal pap.

Mire a kérdező, aki látni se szereti a vizet, lekicsinylő kézlegyintéssel válaszolt:

— Hát csak töltsd, öcsém, ameddig jól esik. Isten tudja, hogy fogok-e még életemben vizet inni.

Hubbardi jókívánságok!

— Végy te ajándékot hitelben és lépj meg a fizetés elől!

— Potya Dongón kívül még potya könyvre is fájjon a fogad és a „terhes indsaj“ potyán nyírja le a körmeidet!

Különös foglalkozás.

Biró (a csavargóhoz): Mi a foglalkozása?

Csavargó: Váltóór vagyok a léghajó-vasuton!

Magyarom!

Ne feledd beküldeni a születésnapi ajándékot a Dongónak!

Kiszólás.

(Egyleti gyűlésről.)

—Hát cáfoljon meg valaki és vesse szemem közé a fátyolt!

VIDÉKI KRÓNKA.

A hurka és a muzsika.

Youngstownban az egyik szalonost meg akarta lepni a borbély és fölhívta telefonon, s belemuzsikáltatott a telefonba. A szalonos köszönte a barátságát és megígérte, hogy disznóöléskor jó májas hurkával fogja meghálálni a muzsikát. Disznóöléskor fölhívta a szalonos a borbélyt, hogy küldi a hurkákat, csak azután jó borraival adjon a gyerekeknek. A borbély meg is emberelte magát, s hamarosan nekilátott a hurkáknak. Csakhogy uramfia! — a hurkáknak máj és hus helyett egy-egy üres pálinkás üveg volt. A borbély most dühösen feni a szalonosra a fogát, illetőleg a — bortváját.

A bomba.

Connorvillen az egyik „bodinak“ volt egy zsebben hordható villanylámpája. A lámpa egyszer elromlott, s a gyerekeknek adták. A gyerekek pedig szétverte, s egy kis bombához hasonlatos része a szomszéd udvarára került. A „mizster“ meglelte és nagy rémülettel vitte a házbá:

— Valaki fel akart minket robbantani. Itt a bomba!

Megrémült az egész ház. Policokról és vérebekről kezdtek beszélni. Össze is pótoltak, hogy a merénylőt kinyomoztassák. Addig is féltve őrzik a bombát a tükrös kaszni alatt.

A kinyújtott bot.

Az egyik daytoni magyar szalonban biliárdoztak. Egy fiatal magyar fiú vesztett és a botot okozta; merthogy nagyon rövid. Azt mondja a ra-

gyás bártender, hogy azon lehet segíteni. Majd ő kinyújtja. Fogta a botot, és rászólt az egyik vendégre:

— Fogja meg csak a másik végét oszt huzza. Majd csak kinyulik.

A cipő meg a lábszár.

Elment a bridgeporti „bodi“ cipőt venni. Próbált is sok pár cipőt, de egyik se tetszett neki; mert szerinte mindegyiknek nagy a cugja.

— Nem a cugnak van itt baja — magyarázta a boltos — de a lábszárat kellene egy kis hájjal megkenni.

Erre a „bodi“ nagydühösen kiment.

A jó kereset.

Congó környékén nagy vigasság volt egy magyar lakodalomban. A füstösök is kiballagtak, mert azt hitték, hogy zsíros lakodalom lesz. A völegénynek ugyancsak széles kedve volt és rákiabált a cigányokra:

Huzzad, aki anyala van,
A bankónak most dőgi van.

Huzták is a füstösök veszettül, s mikor fizetésre került a sor, a völegény leszurt egy „nikelt“.

Ráadásul pedig elénekelt:



Eleget ittatok, ettetek,
Vigyen az ördög bennetek.

Trentoni jókívánságok.

— A borbélytól kérj kölcsön kolbásztöltőt!

— Csak addig kelljen a fejedén állnod, míg fölépül a Magyar Ház!

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN


JACOB KLEIN
BANKHÁZAI és
A PENNSYLVANIA VASUT TÁRSULAT EGYE-
DÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.
1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

FŐIRODA: **PITTSBURG, PA.**

FIÓK-IRODÁK:
207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.
16 NORTH DUQUESNE AVE., DUQUESNE, PA.

A FENTI MEGBIZHATÓ, RÉGI
IDŐK ÓTA FŐNÁLLÓ BANKHÁ-
ZAT NYUGODT LELKIHSMERET-
TEL AJÁNLOHATJUK PÉNZKÜL-

DÉSNÉL, HAJÓJEGY-VÉTEL-
NÉL, KÖZJEGYZŐI ÉS MINDEN-
FÉLE HAZAI ÉS ITTENI PERES
ÜGYEKNÉL.



Az ok.



— Nos, várhatom önt ma délután lakásomon, bárónő?

— Semmiesetre. Először is sokkal jobban szeretem a férjemet, semhogy megcsalnam. Másodszor pedig, nem tudok egyedül fészüklödni.

Mire való a huszár?

Volt négy szép, magyar udvari huszárja Eszterházy Károly gróf, egri püspöknek, kettő mint mágnásnak családi színeiben diszelegve, kettő mint püspöknek. Híres volt e négy nyalka huszár országszerte.

II. József is kíváncsi volt látni őket, mikor Egerben járt. Eszterházy azonban az asztalhoz négy borotvált képű, strimflibe sámfázott, német inast rendelt a szolgálatot teljesíteni. Mit látván II. József, így szólott a grófhhoz:

— Én azt hallottam, hogy szép huszárjai vannak a püspök urnak, hát hogy nem láthatom őket itt szolgálni az asztal körül?

A gróf e kérdésre következőleg válaszolt:

— Igenis, fölség, vannak magyar huszárjaim, de jobban szeretem, ha az asztal körül a németet látom a hátam megett; huszárjaimat pedig mint mágnás és püspök csak parádéra tartom magamnak.

KÉTFÉLE NÓTA.

(Gyásztoni jelentés.)

Mikor a dollárok forogtak, ez a nóta járta itt:

Késő e te rágyujtok egy
Hassan cigarettára;
A Grove évnynun végigmegegyek,
S benézek a tanyára.
Nyiss hát ajtót, Bandi komám,
Berugom a kapudat,
S még az éjjel potyarörrel
Teleiszom magamat.

—o—

Mióta rossz világ jár, hát más a nóta:

Csendesség van a Grove évnynun,
Most a tanya nem zajos.
A citera ritkán hallik,
S a hangja oly panaszos.
Kesereg a Gelegonya,
Tudja a szösz mi lelte;
Csibész pajtás stappol minden,
Szkuner ninesen hitelbe.

—o—

A nagyságos ur.

Kovács János, hajdan csabai plebános nagyon szeretett volna valóságos kanonok lenni. Mikor aztán nagysokára címzetes kanonokká kinevezték, egyházfia, Uram György, bement hozzá gratulálni s ugy telt, mint mikor az oltárnál gyertyát szokott gyujtani, t. i. térdet hajtott papja előtt, mondván:

— Pán velkomozsnyi, nagyságos uram!

— Nagyságos az ördög, vágott közbe Kovács, nem ilyen pingált kanonok akartam én lenni.

—o—

Megmondta.

Gróf: Kidobtad azt a szemtelen hitelezőt?

Inas: Ki. Olyan goromba volt, mintha csak ő lett volna a gróf ur.

ULCSÓ FARMOK

80,000 lakossal bíró város szélén.
Ne települjön északon vagy Canadában, ott hideg van és évente egyszer is alig bir termelni. Jöjjön délre, a többi magyar farmerek közé, itt termelhet háromszor évente és korai termést.

A HUNGARIAN FARM COLONY ad
20—40 akeros kövér, fekete földet \$16—30
akerjét. 3 szobás új csinos ház és istálló
\$200. Fizetendő a birtok három évi részletben. Bővebbet a tulajdonos:

SCHAEFER & REDAY

103 Plume Street

NORFOLK, VA.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.

MAGYAR BANK.- HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVAN.

ALAPITTATOTT 1901-BEN.

A VERES DISZNÓ MEG A TÖKFIKÓ.

(A „Dongó születésnapjára szórkesztette Muffol Májk.)



Hát eccer vót, hol nem vót, valahol óhijó kontriba vót egy majnás plész, ahun sok magyar májnerék vótak is meg vannak is. Oszt eccer a majna nem fujt reggel, hát aszondik a bodik, hogy nó vork tedé, hát csak tovább alusznak, mind más-kor. No aluttak is, hogy a miszisz megunta a dolgot, hát eccer felkiátott az aptécre, hogy aszondi: — Hé emberek, a brekfeszt mán régen redi, hát girappoljanak le.

No le is mentek a bodik, de a főburdos az aptécon maradt. Oszt a bodik aszonták, hogy beteg, mer igen nyög. Hát a miszisz fogta a seprőt, meg a baketet oszt felment az aptécre kitararitgatni. Oszt aszondi a főburdosnak:

— Hát magát mi leli, vacuumere, hogy ugy nyög?

Aszondi a főburdos, hogy aszondi:

— Jaj, misziszke, nagy a bajom, merhogy éccaka kártyáztam oszt először nyertem, osztég meg vesztettem.

— Hogy kártyáztak? — Igy a miszisz.

— Hát filkóst játszottunk, oszt eccer nekem vót két tizesem, egy alsóm meg egy tökfilkóm oszt mégis vesztettem. — Igy a főburdos.

Aszondi a miszisz, hogy ü is szeretné látni asztat a filkós jádzást. Hát aszondi a főburdos, hogy acórajt. Hát mingyán kiosztották a kártyát, oszt a miszisznek vót egy tize, két alsója, meg a veres disznó. Oszt a főburdosnak vót két tize, egy alsója, meg a tökfilkó

Hát osztég a miszisznek kellett először kiadni, hát ki is atta a veres disznót, mer aszt gonduta, hogy az a legerősebb. De osztég a főburdos nem sokat okoskodott, raduvé megütötte a filkóval. Oszt a miszisz nem engedte a maga aduttját, de visszajütötte a filkót a veres disznóval, akit meg

a főburdos nem engedett, mer aszondi hogy ez filkos játék oszt a filkó a fejbebbvaló.

Hát eccer csak a miszter megunta magát a kicsinbe oszt levezett az aptécre, hát mingyán le is szalatt oszt kapta a pistoijt osztég hamarjába berelutt a pafondba. Mer aszondi mán csak nem engedi, hogy a filkó erősebb legyen a zászul.

A főburdos megijett oszt ugy kiugrott a zaptéc ablakon, mindha nem lett vóna beteg sona, oszt tan meg most is szalad, ha valahun meg nem állították.

Pedig kár vót neki szaladni, merhogy mikor a miszisz lement a kicsinbe, hát ráformett a miszterre, hogy aszondi:

— Mit zörög kend, hászén én nyertem.

— Akkor acórajt! — Igy a miszter. Oszt szent vót a békesség. Minden jó, ha a vége jó.

Oszt aki a Dongó születésnapjára leszuri a beteget, hát megtanitom filkózni, merhogy kutya-szép játék az, ha mingyán veszt is a zember.

Möstör Márton

hasonlatai.

— Némely magyar ujság olyan, mint az örömléány: pénzen kapható a szerelme.

— A Dongó olyan, mint a jó bor: lelket ver az emberbe.

— Az amerikai magyarság olyan, mint a medve: táncoltatják.

Farsangi mondások.

— Minden farsangnak megvan a bőjtje.

— Sok ember azt hiszi, hogy az egész élet farsangi bolondság.

— Nem minden bolondnak van farsangja.

A gyermekszobából.

— Jánoska, nem szégyenled magad? Hát szabad a testvéredet megverni?

— Na ha még a testvéremet sem szabad megverni, akkor füttyülök az egész családi életre.

A "stömpőj".

Beállit az atyafi a "Vörös Kereszt" patikába:

— Tessen adni egy tiz centes stömpőjt. Ozt tesszen ráragasztani.

Nézi az atyafi a "stömpőjt" és azután megszólal:

— De mán ez hamisság; mer a multkor öt centér nagyobb stömpőjt adtak.

NINCS A VILÁGON KÖNNYEBB

rendszerü könyv, a melyből az angol nyelvet el lehetne sajátítani, mint a "Szabadság" kiadásában megjelent **ANGOL NYELVMESTER**-nél. Ez nem csupán tolmács, nem csupán levelező könyv, nem csupán — csoportosított — szótár, nem csupán nyelvtan, de a hasznos tudnivalók tárháza is. Az angol beszéd érthetően és világosan van benne, természetesen, magyarosan kiírva. Ezen négyszáz oldalra terjedő munka ára, szép és erős vázonkötésben **CSAKIS EGY DOLLÁR**. Megrendelhetni a "Szabadság"-nál és minden bankár, könyvkereskedő és közjegyzői iroda által.

A kantinos kisasszony.

A kantinos kisasszonyért
Egy regement eped,
Hullatva érte sok nehéz,
Szerelmes könyveket.
Mikor az ezred kivonul,
S a dob peregni kezd,
Tizenhat tambur pergeti
Tizenhat borón ezt:
Fehér abrosz, piros bor
A kantin asztalán,
A kantinos kisasszony
A legszebb pesti lány.

A kantinos kisasszonyért
Két ezredes rajong,
Négy zászlóalj-parancsnok is
Keserves könnyet ont;
Mind a tizenhat százados
Virágot hord neki,
És mind ahány hornista van —
Merészen hirdeti:
Fehér abrosz, piros bor
A kantin asztalán,
A kantinos kisasszony
A legszebb pesti lány.

A kantinos kisasszonyért
Bomlik vagy tiz kadét,
Tizennyolc főhadnagy szíve
Vigasztalan, setét;
Harminckilenc hadnagy marad
Miatta agglegény,
És így sóhajt szerelmeért
Ezerszáz közlegény:
Fehér abrosz, piros bor
A kantin asztalán,
A kantinos kisasszony
A legszebb pesti lány.

A kantinos kisasszonyért
Nagy bu öl engem is,
A csalfa játszik vélem is,
Szeret is, meg nem is.
Majd messze üz kegyetlenül,
Majd csókot ad nekem,
Valóba' nagy számár vagyok,
Hogy mégis hirdetem:
Fehér abrosz, piros bor
A kantin asztalán,
A kantinos kisasszony
A legszebb pesti lány.

ALKALMI JÓKIVÁNSÁGOK.

- Kovács Juliska legyen Clevelandban a
jövendőbelid!
- Horti doktor legyen a jogtanácsod!
- Szeressenek téged oltár testvéri szeretettel!
- Szerezz te hamis tanut és valljon ellened!
- Vétessenek veled ezüstért aranyat!
- Az legyen a te vigaszod, hogy nem mind
arany, a mit ígértek!

KRÓNIKÁS ADOMÁK.

Az esperes.

Elvégezvén a reggeli könyörgést, nyugodt lélekkel ment ki a szentandrászi pap tanyájára. Ugy dél tájban azonban észreveszi, hogy kurátora gyalogjában ugyancsak törtet a tanya felé.

— Tiszteletes uram, kiáltott már messziről a fáradt férfiu, nyakunkon a veszedelem!

Mire ijedve kérdi a lelkész:

— Talán megdöglött a riska tehenem, melyet betegem hagytam otthon?

— Jaj, kismiska lenne ahhoz képest, hogy itt az esperes, felelt kellő discretióval a kurátor, s hozzá tette: Hogy a menydörgös ménkü üssön bele!

A finác.

Mikor a borfogyasztási adóval boldogították a közönséget, Dombi bácsinál is megjelent egy finác s kérdé tőle:

— Főtisztelendő ur, mennyi bor fogy el a házáznál?

— Hát a mennyi van, megisszuk mind.

— De kérem, tessék bevallani a fogyasztást.

— Hát mig van, mindig iszunk, ha nincs, nem iszunk.

— Akkor kérem a pince-kulcsot, hivataloskodott a finác, le kell a hordókat pecsételnem.

Az öreg ur szívesen átadta a kulcsot, mert a plebánia alatt rossz pince lévén, boraít saját házának pincéjében tartotta, mely ugyancsak telve volt, mig a parochiális pincében mindössze néhány rossz, összetört meszes dézsa volt.

Visszajött a finác s jelenté:

— Kérem, ott nincs bor.

— Hát akkor megittuk, mondá a plebános.

De valamit csak mégis kell fizetni, szólt a finác.

Az ágyon volt egynehány tojás, ezek közül hármat e szavak kíséretében nyujtott át az öreg ur a finácnak, mondván:

— No fogja, ezt adom magának.

Clevelandi jókivánságok.

— A farsangon a „miszisz“ muzsikáljon neked a seprü nyelével!

— Nyakleves jusson csak neked ebédre!

— Potyaolvasók muzsikáljanak neked az „ap-tészen“!



Barátom, mióta H. RIPPEN dohányját szívom, azóta a missis engem tart vezérburdosnak.

Cím: H. RIPPEN, Perth Amboy, N. J.

A „Dongó“ daloskönyvéből.

Zsidó, zsidó, rongyos zsidó,
Van-e nálad pirosító?
Halvány a rózsám orcája,
Ráfér három tallér ára.

Zsidó, zsidó, rongyos zsidó,
Nem használt a pirosító.
Dongót veszek, attól talán
Pirosabb lesz majd a babám.

*
Kerek a káposzta,
Borul a levele.
Busulgat a bodi,
Hogy nincsen kedvese.

Hej, ne busulj bodi,
Ne is siránkozzál:
Inkább egy betegért
Dongót orderozzál!

VETERÁN PESTA

régi amérikás és Zöldfülü Marci.



No Marcink, mán mégis csak rágyüttem, hogy mit kell csinálni ebbe a kutya szűk világba. A szalonosk mán ugyanis mind úgy néznek, mint a ki savanyu ugorkát ett a korelába, hát mondok fölesapjunk kiházásitónak, merhogy ez fene jó biznie, csak az ember kitanájjon valami jó árvát, akinek pénzi van. Oszt ha ez se menne, hát vagy tanukat fogjunk liferálni, vagy pedig aranyat árulni, merhogy aszendi a közmondás, hogy vakujj magyar.

Hát hiszen muszáj is hozzáfogni valaminek, mer a magyarok nem tunnának mit csinálni a pizükkel oszt hogy okos dologra úgy se adik, hát mondok maj csak letejelnek. Mer a magyar csak annak szeret hinni, aki becsapi.

Lám a doktor ur is, aki most szobajur, vagyis ülnök lett harmadfél évig úgy megfikszolta a bodikat, hogy maj megbolondultak a szegény Kovács Juliska után, akinek péze is van meg osztég szep is. Mondok ez mán döti! Lám a grimbarnok hogy lefőzik a sok régi amérikást, aki asztat hiszi, hogy muszáj becsületesnek lenni. Muszáj gutát! Szavalni kell meg ígergetni oszt minden acórajt.

No de mondok egy kis potya csak mégis akad, merhogy Klivlandba a nagy Juhasznál berukkolt egy kis Juhász, hát most örömbé százegyig trított a Pista, mer aszondi, hogy azután kéceer annyi bort csinál, mind eddig, pedig mostanig is annyit csinált, hogy megfürödhetett vóna benne egy falu. Hát szóval lesz potya. Meg osztég a Dongónak is születésnaptya vóna, hát aszondi a zöreg Dongó, hogy prezentbe ad vagy kétszáz nátralékost meg egy indsajt osztég csinajjunk vele, amit tuggyunk. No le is vágassuk egy pár potyásnak a kis körmit.

Hát most dilekciójó a nagy Juhász, merhogy maj kiég a torkom.

Congoi jókivánságok.

— Háromszor menj te Pittsburgba lánynézebe, de mégis asszony nélkül menj haza!

— A „félpántos“ egylet válasszon meg elnöknek!

— Lopják el a csizmát a lábadról!

— Rőjjanak meg a gyúlesen; mert egy 3 dolláros adományt ajándéknak irtál!

Twin rocksi kivánságok.

— Csináltass te négy dolláros arcképet és dobd a tűzbe!

— A kékitő öntse le a bátorságodat!

— Költse el a „miszisz“ a negyven dollárodát!

— Muffolj te a twin rocksi kikötőbe és keressenek a kemence körül!

Passaici jókivánságok.

— Korjegyző létedre tessékkeljenek ki a gyúlésről!

— Szóljon rólad a szabad-sajtó!

— Nyulj te a kalap után és essél orra!

— Az elnök ur mutogassa neked az ajtót!

Rossiteri jókivánságok.

— Az uj „bucser“ huzza el a nótádat!

— Rövidet huzzanak neked a bandisták!

— Feledkezzél el a „trankodról“ a „dípón“.

— Vigyen el az „indsaj“ Windslorá!

— A harangozó nézzen be az ablakon hajnalban!

A DONGÓ UJ MEGBIZOTTAL.

Stamford (Conn.) Lucskai János; Oxford Furnace (N. J.) Lukács István.

Unalmas.



— Ugyan kérlek, ne untass a professzorral, hisz ez a világ legunalmasabb embere.

— Tévedsz kérlek, csak hogy most éppen egy háromszáz méter hosszú kormányozható léghajó motorszék a fejében.

BETEGSZALLÍTÓ SOROK.

(A „Dongó” előfizetőitől.)

T. Dongó ur!

Ujév napján összetalálkoztam egy honfitársal, aki igen el volt csüggedve, nekem pedig jó kedvem volt; mert éppen azelőtt olvastam a Dongót. Azt mondja nekem a honfitárs: Hallod-é, András, mért vagy te olyan jókedvű? Én már a mérgesbűl is beszédtem oszt még sincs jókedvem.

Mondok, hiszen jókedvet szerezni könnyű, csak szurj le egy beteg dollárt és egy évig dong neked érte a Dongó, hát majd lesz jókedved. Le is szurta a beteget, pedig még sose látta a Dongót. Hát csak tessék neki elküldeni; mert szívszakadva várja.

Bortnyik András, Expedit, Pa.

Adjunk hálát a fölséges, jó Istennek, hogy megadta érnünk ezt a szent napot, a Dongó születésének évfordulóját. Adja a jó Isten, hogy még több számos esztendőt megérhessünk erővel, egészséggel és szent áldással. Békességben olvashassuk a 6 évet megért Dongót mindnyáján, akik rendes előfizetői vagyunk. A potyaolvasók pedig szálljanak az örök tüzre. (No ez már sok, Dongó.) Áldjon meg a jó Isten mindnyájunkat, akik a Dongót igaz szívvel olvassuk és pártoljuk. Adjon a jó Isten sok szerencsét, sok beteg dollárt és sok derék pártfogót. Adjon a jó Isten erőt, egészséget, hogy még több ilyen gyönyörű 6 évet megérjünk és a Dongót igazán szeressük, hogy boldogok lehessünk. Isten tartsa meg a Dongót, annak gondozóját, rajzolóját, szétosztóját, minden pártolóját és egyszóval mindnyájunkat. Hazafias szeretettel a Dongó pártfogója.

Szabó János,

Cleveland, O.

T. Dongó ur!

Szégvellem bevallani, de bizon én Michigan államban kaptam egy pár potya Dongót. De hogy igen megtetszett oszt mert a hajsznál dolgozok, hát nem szeretném, hogy az nyomja ki belőlem a beteget. Inkább itt küldöm oszt dongjon érte a Dongó.

Wolfith D., Kenosha, Wisc.

Mellékelve küldöm a Dongóért a beteget, mer hogy itt sokat jár az indsaj oszt az ember sohase lehet biztos. Meg azután az igazat megmondva, igen szeretem a dongását.

Lükő József,

Modoc, O.

Monmouth junctioni kívánságok.

- A miszisz átkozza ki belőled a csutakot!
- Föburdos létedre a miszisz olvassa ki a fogad kutaecsal!
- Két hetes amerikást hívjál te tolmácsnak!
- Kávézál te subickot!
- Páholjon el a miszisz a miszter tojása miatt!
- Két dollárért végy te egy font szőlőt a miszisznek és egye meg a miszter!

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az 6-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



Mindenemü közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesés-könyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcim: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

AMERIKAI MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Doktorokkal egy tából cseresznyét enni — veszedelem.

Jogtanácsost fogni — veszett ügy.

Menyasszonyt ajánlani — dutyi.

Hamis tanukat szerezni — felsülés.

EZ ANNAK SZÓL, AKI MAGYAR.

Amely nép nem becsüli meg az irodalmat, az nem is érdemli meg, hogy irodalma legyen. Aki az amerikai magyar irodalmat pártolni akarja, rendelje meg Kemény György „Száz vers” című könyvét, aminek ára csak egy hitvány dollár. A pénz a Dongó címére küldendő. Előre tehát, aki magyar!

Vélemények a „Száz vers”-ről.

Tisztelt Kemény bácsi!

Igazán nem tudom örömet kifejezni Kemény bácsinak, hogy olyan szép karácsonyi ajándékot kaptam a „Száz vers” című könyvből, amiben már sok szép verset olvastam, hogy gyermek lelkemet áthatotta a magyar nemzet iránti érzélem. Isten éltesse Kemény bácsit soká, hogy sok ilyen szép és lélek nemesítő szolgálattal szolgáltasson az itt született magyar gyermekeknek. Isten áldása kísérje Kemény bácsit egész életében. Meleg szeretettel

Dudás Erzsike,

New York City.

A „Száz vers” című könyvet megkaptam, a melyért az én rongyos egy dollárom nem elegendő; egy ilyen könyvre minden jó és igaz magyarnak szüksége van az életben. Ajánlani fogom honfitársaimnak.

Nyers István,

McMechen, W. Va.

A „Száz vers”-es könyvet megkaptam és nagyon szépen megköszönöm: mert attól érdekesebb könyvet nem küldhetett volna.

Bortnyik András,

Expedit, Pa.

A „Száz vers” című könyv várakozásomat fülhaladta; hűen leírja mind az otthoni, mind az

itteni küzdését a magyarnak. Ezen könyvet meg kellene szereznie minden magyarnak. Most megyek az óhazába és elvisezem magammal örök emlékül. Egyszermind őszinte köszönetet mondok a Dongónak, amely annyi sok vidám órát szerzett nekem. Erőt és kitartást kívánok a további munkához és honfitársaimnak ajánlom, hogy pártolják a Dongót és szerezzék meg a „Száz vers” című könyvet.

Mándy Zsigmond,

Wharton, N. J.

T. Kemény ur! Megenged, hogy nem tettem úgy, mint egyesek szoktak, hogy megdicsérnek valamit, mielőtt meggyőződtek volna csak azért, hogy dicséretükkel megnyerjék valakinek tetszését. A „Száz vers” című könyvet igazi magyar élvezettel olvastam végig és most már merem állítani, hogy eddig olyan könyv még nem volt a magyarok bírtokában, amely olyan hűen és tudással tárgyalná az amerikai magyarságnak szomorú, de igaz élet-történetét, mint a „Száz vers”. Kívánom teljes szívemből és lelkemből, hogy a könyv szerzője hozzártartozóival együtt sokáig éljen a legnagyobb megelégedésben és boldogságban s hogy az amerikai magyarságnak még több ilyen megfizethetetlen ajándékot adhasson.

Kovács András,

Rossiter, Pa.

A „Száz vers” (Magyar énekek az idegenben) című könyv ára díszes vászonkötésben csak egy rongyos dollár. Ne sajnálja senki ezt a dollárt, a ki szereti a magyar népet, a magyar szót, a magyar írást. Minden valamire való magyarnak meg kell szereznie ezt a könyvet. A dollár erre a címre küldendő:

„Dongó”, Box 390. Sta. H. — Cleveland, O.

A „Száz vers” című könyv nagyon szép. Kívánom, hogy minél előbb újabb kiadására legyen szükség.

Roseman C. Ferenc,

Smithton, Pa.

Jóraláló magyarok.

A Dongó 7-ik születésnapjára a következő jóraláló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Rezes János (Congo), Szabó József (Pittsburg), Juhász István (Cleveland), Szendi András (Passaic), Péntek Miklós (Cleveland), P. F. (New York), Varga Ferenc (Duquesne), Piriczky András (Newark), Kiss Sándor (Cleveland), Hajdu András (Cleveland), Kovács András (Rossiter), Benkő János (Granite City), Gondos Péter (Bridgeport), Csizmár István (So. Bethlehem).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét.

A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKÁR
HAJÓ ÉS VASUTIJEGY IRODA
KISS EMIL
104. SECOND AVE. NEW-YORK

TALÁNYOK.

Mi ez?

I.

L M i k T

II.

$$\frac{\text{Nem}}{\text{mi}} \text{d} \frac{\text{ar}}{\text{a}} \text{y A} \frac{\text{mi}}{\text{fe}} \text{y} \frac{\text{li li}}{\text{li li}}$$

A megfejtés beküldésének határideje: **1909 február 23.**

A megfejtés díja: **egy szép könyv.**

A mult számban közölt talányok helyes megfejtései:

1. **A Dongó születésnapja.**
2. **Hetvenkedő legények.**

Helyes megfejtést küldöttek be a következők: Szaniszló György, Kocsis Elek, Gröger Vilmos, Sayben Pál, Faragó János, Kalmár Istvánné, Szabó József, Jody László, Mozgó Mari, Gansereity V.-né, Csépké András, Bablonka Béláné, Eszényi Borbála, Mazi Julianna, Farkas István, Sebestyén W. J., Ungváry József, Kascák István, Borsodi Erzsike, Kozora Mihályné, Bortnyik A., Boros István, Battyány Sándor, Benkő János, Magyar István, Márkus János, Dakó Julia.

A jutalmul kitűzött köhyvet **Bablonka Béláné** (Derby) és **Benkő János** (Granite City) nyerték meg.

A „DONGÓ“ POSTÁJA.

Többeknek. Mindazoknak köszönetet mondunk, akik a Dongót születésnapja alkalmából üdvözölték. Különösen pedig köszönet azoknak, akik egy-egy betegcskével nyomósabbá tették a jókívánságot.

P. A. Elég szégyen a magyar főburdosokra, hogy már a taliánok is kiütik őket a nyeregből.

C. G. Valamikor sorra kerül. Mi értesítés nélkül nem tudhatjuk, hogy ki nem kapta a lapot.

S. A. K. Köszönjük a betegeket is, az üdvözlést is, meg a históriákat is. Legyen máskor is szerencsénk.

H. L. Köszönjük és kidongjuk.

Sz. J. Lassankint mind leközzöljük; köszönet a szíves jóindulatért.

Jóakaró. Alkalmadtán sorra kerül.

M. B. A „kosaras“ históriát valamikor fölhasználjuk, ámbár nem lehet rajta csodálkozni.

Hátralékosok. Aki értesítést kap, küldje be a „betegét“; mert a potyaolvasásnak is van határa. Levegőből még viccelni se lehet.

K. I. Majd kinyujtjuk valamikor. Hát beteg nem terem már ott?

N. G. Jó az a história, de megrajzolni nagyon bajos, sőt megírni is.

V. I. A küldött dolgot kidongjuk, s a betegeket várjuk.

Bartoni. Hallja t. honfitárs! Maga borzasztó nagy kujon, hogy ütnék el a filkóját.

Sz. A. A „betegét“ köszönjük, a kívánságokat kidongjuk.

Alphai. No ez a história egy kicsit tulságosan vastag.

K. Csak nem gondolja, hogy valakit kicsufolunk azért, mert tót legény vette el a lányát.

Több kéziratról a jövő számban.

A gomba.

Az egyik trentoni veterán kiment gombázni; merthogy nagyon ismeri a gombát. Vitt is haza bőven, meg is főzte a „miszisz“, de senki se mert enni belőle. A miszsternek maradt az egész. Neki is látott, bele is ütötte vagy kétszer a villát, de csak nem igen mert belőle enni.

Végre is, hogy szégyenben ne maradjon, meg-evett néhány darabkát és rögtön lefeküdt. Várta nagy félelemmel a gomba hatását. Mikor már jó darabig feküdt, s a gomba nem jelentkezett, újból fölkel, s nagybátran megette az egészet.

South norwalki jókívánságok.

— A fejed tetejét kopaszra nyirasd le ötven centért!

— Fizessenek ki téged és sird vissza a munkádat!

— Kocsin menj te parádézni Bridgeportra, de gözősön kelljen visszajönnöd!

PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
ÉS TŰZBIZTOSITÁSI IRODÁJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,

hajótársulatoknál és pénztintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz **MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACSOT** elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gallertahajtó szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: **VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland Ohio.**

HOL A BETEG?

BAJAV NA SZEMEIVEL?

Ha igen, akkor vizsgáltsa meg és mi megmondjuk, hogy van-e szemüvegre szüksége, vagy nem. Ha üvegre van szüksége, akkor mi olcsón csinálunk. Ha pedig nincs szüksége üvegre, akkor nem kerül semmibe.

NUNVAR OPTICAL CO.

363 (Old) Arcada, 3-ik emelet,
Euclid Ave. Cleveland, O.

Az agyonlőtt tehén.

A hockingi „majnás plézen“ egy magyar háznál nem akart tejet adni a riska. Elhatározták tehát, hogy levágják. De mert „bueser“ nem akadt a háznál, elhatározták, hogy lelövik. Az egyik „bodi“ fogta a sörétes puskát, nekitámasztotta a riska fejének és...durrr!... A riska pedig állt nyugodtan, hogy mi lesz hát? A „bodik“ erre ugy megijedtek, hogy mind elszöktek.



Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít

BARACS HENRIK

KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

ELADÓK!

Gyorsan növekedő nagy gyártelepek központjában havi 85 dollárt jövedelmező házak, melyek bérlete rövidesen havi 100 dollárra fog emelkedni 6500 dollár készpénzért eladók; mindkét házban jó menetű üzletek, nagy ruha store, butor raktár, grocery és butcher üzlet van. Cim a kiadóhivatalban.

VIDDER EMIL

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ALLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZADI, BARTFAL, PARADI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAY AL-

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FŐ-
RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

IMPORTER.
IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE C.

TAL POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK
NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ÁR-
JEGYZÉKET KIVÁNTATRA BÁRKINEK MEGKÜLDI.

A Borszéki víz clevelandi egyedüli képviselője a Vörös
Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckey Rd.

S. MACK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

MAGYAR BANK

Hajójegy és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítástott: 1888.

Alaptőke: \$50.000.00

Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes
kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

NAGY KIARULÁS!

A küszöbön levő költözködés miatt mindent a lehető legolcsóbb áron adunk el. Kiki siessen a bevásárlással; mert itt a kedvező alkalom.

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE.
9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

KRAJNYÁK JÁNOS

2755 East 79 Str. CLEVELAND, O.

35 ezer korona biztosíték alatt álló, államilag engedélyezett, legmegbízhatóbb pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda.

Ugyanott tiszta italok és finom szivarok kaphatók.

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

Tudnivaló. A ki címet változtat, az idejekorán írja meg és pedig ne csak az új címét, de a régit is. Akinek előfizetése nem járt le és a lapja esetleg elmarad, értesítse a kiadóhivatalt.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ.

Králik János

Imakönyvek, olvasmányok, képek,
pipák nagy választékban.
8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

BÖLDIZSÁR FERENC

HITES KÖZJEGYZŐ.

Könyvkereskedés és tüzbiztosítás.

2773 E. 79th St. CLEVELAND, O.
Telephone Cuy. Central 4124 K.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok
vétele és eladása.

SZÜZ DOHÁNYT

mit másképp FARMER DOHÁNYNAK hívnak, válogatott tiszta MUSKATÁLY teljes DOHÁNYLEVELEKET 5 FONTOS CSOMAGOKBAN 1 dollárért a pénz előleges beküldése mellett küldök Amerika bármely részébe.

Ugyanitt OHIO LEGSZEBB FARMJAINAK ELADÁSI ÜGYNÖKSÉGE közel Clevelandhoz.

HAJÓJEGYEK. — JOGI ÜGYEK.

MELICHER ENDRE, közjegyző
BOX 306. FAIRPORT, OHIO.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHÁLY-nál

a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai borok, szilvórium, cognac és egyéb importált italok vannak, hogy még a félholt is élni kíván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose halunk meg!

LEWIS MAXA

228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és borszármánykereskedés.

Az igazi mérgős ott kapható.
Mérgezők erős, mint az ördög;
tiszták, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregpálinka sem ittak jobbat.

HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSÍTEK!

FÉNZKÜLDÉS az órázába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakasz-
rú elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEMŰ; imakönyvek és egyéb ha-
szal cikkek nagy raktára.

**F. M. FODOR.**

ALLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
25 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet,
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Árunk a leg-
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,

10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire

mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk

pálinkáért és borért.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a ter-
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-
be; mert van egy szer, mely ezen bűnös
betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen
szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés
eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett kék
gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmat-
lanság és idegesség gyötörik a beteget. Ezen bajok ellen az
egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után
fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visz-
szatér és a beteges külszirt egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-
papírpénz és bélyegeken vagy money order útján. Egye-
dül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befek-
tetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásárol-
jon jó termőföldet Michigan állam délnyugati ré-
szén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös far-
mok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek,
erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával. Jó 40
akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dol-
lártól fölfele. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm,

Nunica, Mich.

CLEVELANDI BÁBAÉPZŐ ISKOLA

BŐVEBB FELVILÁGOSÍTÁS-
ÉRT FORDULJON E CIMRE:

SCHOOL of MIDWIFERY

8911 BUCKEYE RD.,

CLEVELAND, O.

Timkó testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,
Színház, ténemulatság hej gyakori nálok!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Készen van a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszertárba.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek **GALAJDA PISTA** a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem együttes ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kivezetni, úgy a költések megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEn okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

MAGYAROK.

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csakhogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland CLEVELAND, O.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde (New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt. Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja az egyesületek, mint az egyesek pénzt. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánk. A Be tegsegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

MAGYAR LÁNYOK!

Aki mint szakácsnő, szobalány, vagy házi leány jó helyet akar kapni, az jelentkezzen **TOMORSZKY MIHÁLYNÉ** helyszerző intézeténél
2681 Tennyson Road, CLEVELAND, O.

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,
PERTH AMBOY, N. J.

Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépítést és szállítást.

UBRICS MAGYARJAI!

Aki hamisítatlan, szüztiszta, tüzes magyar bor takar inni, az keresse föl **GALAJDA PISTÁT.**

Még Tokajban sincs jobb bor, mint nála!

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE —

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

A "DONGÓ" BE TEGLÁTOGATÓL.

Szemes József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János, Mozgó János, Ress László, Tóth Béla, Gondos Péter.

**ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN**

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —
19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába. Vess és elad külföldi pénzeket. **HÁJOJEGYREK.** Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítanak és konzulátus hitelesítetnek. Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utalgazatást és tanácsot ingyen ad.

**A LEGBIZTOSABB
BANK!**

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzét biztos helyen akarja látni;
Aki pénzét jól akarja jövedelmeztetni;
Aki vagyonát akarja gyarapítani;
szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legősmulatosabb városában **GARY**-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos
1417 Schofield Bldg., CLEVELAND, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

Ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálójája. Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt **KALUZZA ISTVÁN?** a kínél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai áru sehol szűlt kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:
Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mai napság
Az a nóta járja:
Gyere pájtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az itálnak minden cseppje
Véré válik bennél.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött leiket.

DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.

Száz versMAGYAR ÉNEKEK
AZ IDEGENEEN.—
Írta:

KEMÉNY GYÖRGY.

—
KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

—
Ára.

CSAK 1 DOLLAR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐCS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁRHAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:**JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.****KUHN JÓZSEF**WOODBRIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.Takács János szalonjában pohár van a bárón
Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három.
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,
Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT